

*Михальчук В. А.
РГПУ им А. И. Герцена, Санкт-Петербург*

ОБУЧЕНИЕ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЙ СЛИТНОСТИ КОМПОНЕНТОВ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЫ

По всей вероятности, каждому из нас, хотя бы однажды, приходилось испытывать некоторое смущение, продиктованное сомнением относительно собственных познаний в сфере родного языка, в тех случаях, когда мы не могли расшифровать песенную фразу или не понимали каких-то слов в разговоре. Можно представить, насколько беспомощным, иной раз даже на грани неодолимой паники ощущает себя изучающий иностранный язык, когда он воспринимает на слух речь носителей этого языка. Следует отметить, что причины трудностей в восприятии речи не оправдываются исключительно сферой лексики (избыточность терминов или сленга в вербальном корпусе) или незнанием законов грамматики. Главная причина непонимания звучащей речи имеет сугубо фонетическую природу. Однако если в процессе постижения иностранного языка преподаватель снабжает студентов знаниями теоретических основ и затем обучает правильному воспроизведению тех фонетических явлений, которые реализуются в аутентичных речевых моделях носителей языка, трудности в восприятии речи на слух могут быть успешно преодолены.

Общеизвестно, что стратегия успешного овладения знаниями перцептивных характеристик речевых процессов предполагает теснейшую взаимосвязь **речепроизводства и речевосприятия**. Ряд исследований, посвященных усвоению иностранного языка, продемонстрировал сложный характер взаимоотношений между понятиями фонологического воспроизведения и перцепции. Опираясь на собственный опыт преподавания английского языка студентам филологических факультетов и неязыковых вузов, я могу с уверенностью утверждать: невзирая на сложное и причудливое взаимопереплетение процессов производства и восприятия речи, артикуляция и перцепция являются двумя сторонами одной медали – устной коммуникации. Мои эмпирические выводы в очередной раз подтверждают правоту слов выдающихся экспертов в области английской фонологии. «Невозможно избежать постижения и приобретения, по крайней мере, элементарных навыков английского

произношения для всех изучающих язык, если только они не намерены иметь дело с английским лишь в письменном виде» [2, с. 299]. «То, как вы **слышите** английскую речь, тесно связано с тем, как вы **говорите** на английском языке» [1, с. 3].

Таким образом, для понимания беглой речи изучающий язык должен обладать надлежащим уровнем знания и владения навыками артикуляторных механизмов связной речи, то есть развивать беглость собственной речи. Фонетисты единодушны в том, что в достижении этой цели ключевым является понятие **произносительной слитности** (linking / liaison / cohesion). П. Роуч считает, что «значительная роль в овладении приемами беглой речи на английском языке отводится выработке навыков устранения межсловных пауз в связной речи, и в этом-то и кроется практическая важность слитного произнесения» [3, с. 131]. Нарушение правил слитности негативно сказывается 1) как на артикуляторной четкости, 2) так и на восприятии речи на слух. При отработке артикуляторных механизмов связности элементов фразы весьма часто студенты пытаются добиться произносительной слитности ускорением темпа. Следует заранее предостеречь их, пояснив, что темп речи и слитность слов во фразе не являются фонетическими синонимами. «Некоторые студенты учат английский язык, опираясь на зрительное восприятие, а не на слуховые ощущения, что приводит к ложному выводу: слова во фразе должны произноситься так, как они выглядят в напечатанном виде, то есть они должны быть разделены пробелами. Обычно их речь изобилует паузами, которые следуют после каждого слова» [4, с. 48]. Слушая иноязычную речь, не носители языка предвкушают звучание цепочки слов, которые, по их разумению, должны перемежаться каскадом пауз, и поэтому часто испытывают существенные трудности в распознавании отдельных слов и, в конечном счете, в правильном декодировании устного высказывания в целом. Иными словами, произносительная слитность – это исключительно важная черта разговорного английского языка, которая требует особого внимания и интенсивного тренажа.

В данной статье рассматриваются некоторые особенности механизма беспauseального соединения гласных на стыках слов во фразе (*very easy, the opera, any other*) и предлагаются некоторые практические рекомендации. То, что экономия речевых усилий есть универсальная характеристика человека, – это неоспоримый факт. Говорящий стремится минимизировать речевые усилия, максимально облегчая

артикуляцию, результатом чего являются звуковые упрощения (ассимиляция, элизия, когезия). Речевая действительность допускает упрощение межсловных консонантных стыков (C+C) до стяжения в однофонемный сегмент. Межсловные вокалические стыки (V+V) не подлежат структурному упрощению такого рода, поскольку выпадение гласного – слононосителя – повлекло бы нарушение акцентно-ритмической структуры высказывания. Результаты экспериментально-фонетического исследования «Модификации английских гласных в связной речи (на материале вокалического стыка)» убедительно продемонстрировали сохранение бифонемной структуры вокалических межсловных сочетаний при любой степени звуковых модификаций во фразе [5]. На самом деле процесс, происходящий при соединении гласных на стыках слов, противоположен элизии: носители языка вставляют добавочный звук для того, чтобы обозначить переход от одного гласного к другому. Как ни парадоксально, этот вид вставочной звуковой связки продиктован экономией речевых усилий. С точки зрения говорящего реализовать плавное соединение гласных на стыке слов действительно удобнее при помощи связующих консонантных элементов.

Чаще всего плавное соединение стыковых гласных реализуется через сонант [r]. Этот звук называют **связующим [r]** (и облигаторным), если первое стыковое слово заканчивается на письме буквой «г» или сочетанием «ге»: *sister and brother, more interesting*.

Важно отметить, что в современной английской разговорной речи звук [r] (по аналогии со связующим) может встречаться на стыке слов и в тех случаях, когда это не оправдано орфографией. Эта консонантная вставка именуется **интрузивным [r]**: *the idea^r of the book*.

В качестве практической рекомендации следует сказать, что на использование интрузивного [r] налагаются определенные ограничения. Для понимания речи носителей изучающие английский язык должны знать о сущности этого явления, но интенсивного тренинга оно не требует, так как не является нормативной чертой стандартного английского произношения (в отличие от связующего [r]). Следует иметь в виду, однако, что в таких «неудобных» сочетаниях слов, как *a roar of laughter* нормативный связующий [r] отсутствует.

В сочетаниях гласных на межсловных стыках арсенал связующих средств английского языка располагает еще двумя консонантными глайдами – [w] и [j]. Эти звуки призваны облегчать переход от

словоконечного к словоначальному гласному в тех случаях, когда первое стыковое слово не имеет в написании буквы “r”. Выбор интервокального глайда зависит от природы гласного, завершающего первое стыковое слово. Если слово заканчивается на звуки u-типа, функцию «переходника» осуществляет [w]. Если же слово заканчивается на звуки i-типа, востребованным оказывается связующий глайд [j]: *how^w are you, pretty^j easy.*

Отрабатывая стыковые комбинации такого рода, следует обращать внимание на неполную артикуляцию связующих вставочных элементов.

Следует помнить, что появление глоттального смычного перед вторым элементом в межсловных сочетаниях гласных оправдано лишь как симптом эмфазы, или же, в редких случаях, как опасение использования интрузивного [r].

Таким образом, надлежащие фонетические и фонологические знания, касающиеся реализации механизмов слитного произнесения элементов сегментного уровня в связной речи и выработка необходимых артикуляторных и перцептивных навыков и умений обеспечивают студента надежными инструментами для усвоения приемов беглости речи.

Литература

1. Gilbert, J. Clear Speech: Pronunciation and Listening Comprehension in American English. – New York: Cambridge University Press, 1984.
2. Gimson, A. An Introduction to the Pronunciation of English. - 3rd ed. – London: Edward Arnold, 1988.
3. Roach, P. English Phonetics and Phonology. A Practical Course. – Cambridge University Press, 2004.
4. Wong, R. Teaching Pronunciation. – Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1987.
5. Михальчук, В. А. Модификации английских гласных в связной речи (на материале вокалического стыка): Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04: С.-Петербург, 1999.